

... de la cortina adentro, el arca del testimonio; y la cortina os hará separación entre el lugar santo y el santísimo. ³⁴ Pondrás el propiciatorio sobre el arca del testimonio en el lugar santísimo. ³⁵ Y pondrás la mesa fuera de la cortina y el candelabro enfrente de la mesa al lado sur del tabernáculo, y pondrás la mesa al lado del norte. ³⁶ Harás para la puerta de la tienda una cortina de azul, púrpura, carmesí y lino torcido obra de recamador. ³⁷ Y harás para la cortina cinco columnas de madera de acacia y las recubrirás de oro, con sus ganchos de oro; y fundirás para ellas cinco bases de bronce. ¹ Harás el altar de madera de acacia, de cinco codos de largo y cinco codos de ancho; el altar será cuadrado, y su altura de tres codos. ² Y le harás cuernos en sus cuatro esquinas; los cuernos serán parte del mismo, y lo recubrirás de bronce. ³ Harás sus calderos para recoger su ceniza, y sus palas, sus tazones, sus garfios y sus braseros; harás todos sus utensilios de bronce. ⁴ Y le harás un enrejado de bronce de obra de rejilla, y sobre el enrejado harás cuatro anillas de bronce a sus cuatro esquinas. ⁵ Y lo pondrás en el cerco del altar abajo, y llegará el enrejado hasta mitad del altar. ⁶ Y harás varas para el altar, varas de madera de acacia y las recubrirás de bronce. ⁷ Y se meterán las varas por las anillas, y estarán las varas a ambos lados del altar cuando haya de ser llevado. ⁸ Lo harás de tablas, hueco, de la manera que te fue mostrado en el monte, así lo harás. ⁹ Y harás el atrio del tabernáculo; al lado meridional, al sur, tendrá el atrio cortinas de lino torcido, de cien codos de largo. ¹⁰ Sus veinte columnas y sus veinte bases serán de bronce; los ganchos de las columnas y sus molduras, de plata. ¹¹ De la misma manera al lado del norte habrá a lo largo cortinas de cien codos de largo, y sus veinte columnas y sus bases...

Fragmento n. 15 del Archivo Capitular de Tarazona

Descripción: Ms. en pergamino, contiene el texto bíblico de Dt 28,41-52. Este documento es la parte inicial del que hemos clasificado como fragmento n. 18, y ambos constituyen las contracubiertas de un códice latino. Escrito en tinta negra a tres columnas, la primera está levemente cortada, y la segunda aparece visiblemente incompleta debido a su ocultación en el lomo del códice. Cada columna contiene 19 líneas visibles, además de las que se encuentran en la parte interior de las solapas del códice. Está escrito en caracteres sefardíes cuadrados muy elegantes. Son visibles el sistema de rayado y las marcas de perforación empleadas por el copista. Cuando una palabra no le cabe al final de una línea la escribe en letras de tamaño inferior, aún cuando esto significa no respetar los márgenes. Este ms. no contiene vocalización, ni separación específica de los versículos. Dimensiones: 268 x 325 mm.

לך כי ילכו בשבי כל־עצך [ופרי אדמתך יירש הצלצל הגר
 אשר בקרבך יעלה עליך [מעלה מעלה ואתה תרד מטה
 מטה הוא [ילוך] ואתה לא תלונו הוא יהיה לראש ואתה
 ותהיה] לזנב ובאו עליך כל־הקלות האלה [ורדפוך
 והשיגוך עד השמדך כי־לא שמעת [בקול] יהוה אלהיך
 לשמר מצותיו וחקתיו [אשר] צוך והיו בך לאות ולמופת
 ובזרעך [עד־עו]לם תחת אשר לא־עבדת את־יהוה [אלהיך]
 בשמחה ובטוב לבב מרב כל ועבדת [את־איביך] אשר
 ישלחנו יהוה בך ברעב ובצמא [ובעירם] ובחסר כל ונתן על
 ברזל על־צווארך [עד הש]מירו אתך ישא יהוה עליך גוי
 מרחק [מקצה] הארץ כאשר ידאה הנשר גוי אשר
 [לא־תשמע] לשנו גוי עז פנים אשר לא־ישא [פנים לז]קן
 ונער לא יחן ואכל פרי בהמתך [ופרי־אדמתך] עד השמדך
 אשר לא־ישאיר [לך דגן] תירוש ויצהר שגר אלפיך
 ועשתרת [וצאנך עד] האבירו אתך והצר לך בכל־שעריך

... para ti, pues irán en cautiverio.⁴² Toda [tu arboleda y el fruto de tu tierra consumirá] la langosta.⁴³ El extranjero que estará en medio de ti se levantará sobre ti muy alto, y tú descenderás muy abajo.⁴⁴ [Él te prestará], y tú no le prestarás; él será por cabeza, y tú [serás] por cola.⁴⁵ Y vendrán sobre ti todas estas maldiciones, [y te perseguirán] y te alcanzarán hasta que perezcas, pues no escuchaste [la voz del S]eñor tu Dios para guardar sus mandamientos y sus estatutos [que] él te mandó.⁴⁶ Y serán en ti por señal y por maravilla, y en tu descendencia [para siem]pre.⁴⁷ Por cuanto no serviste al Señor [tu Dios] con alegría y con gozo de corazón, por la abundancia de todas las cosas.⁴⁸ Servirás [a tus enemigos] que envió el Señor contra ti, con hambre, con sed [y con desnudez], y con pobreza absoluta, y él pondrá yugo de hierro sobre tu cuello [hasta destru]irte.⁴⁹ El Señor traerá contra ti una nación de lejos, [de los confines de] la tierra, que vuela como el águila, nación cuya lengua [no entien]das,⁵⁰ nación fiera de rostro, que no tendrá respeto [al anciano], y al joven no compadecerá;⁵¹ y comerá el fruto de tu bestia, [y el fruto de tu tie]rra hasta que perezcas; no te dejará [grano], ni mosto, ni aceite, ni la cría de tus vacas, ni los rebaños de [tus ovejas, hast]a destruirte.⁵² Y sitiara todas tus puertas...

Fragmento n. 16 del Archivo Capitular de Tarazona

DESCRIPCIÓN: Se trata de un ms. escrito sobre pergamino en las dos caras del soporte: el que nos ocupa es la parte exterior. Está escrito en tinta negra, a 3 columnas (la primera cortada por el lado derecho), de 8 líneas cada una, es la parte superior del documento n. 17. Contiene tres fragmentos del libro del Génesis: 42,10-13; 45,27-46,3 y 46,7-10, además de incluir en su texto notas masoréticas. Escritura sefardí en caracteres cuadrados vocalizados y con los signos de cantilación. Cuando llega el final de la línea, si es el caso, alarga la última letra hasta que llega al margen. Dimensiones: 308 x 91 mm.

...[א]דני ועבדיך באו לשבר־אכל [כ]לנו בני איש־אחד נחנו כנים [א]נחנו לא־היו עבדיך מרגלים [ו]יאמר אלהם לא כיערות הארץ [ב]אתם לראות: ויאמרו שנים [ע]שר עבדיך אחים | אנחנו בני [איש] אחד בארץ כנען והנה [הקמן] את־אבינו היום והאחד...

לשאת אתו ותחי רוח יעקב אביהם ויאמר ישראל רב עוד־יוסף בני חי אלכה ואראנו בטרם אמות ויסע ישראל וכל־אשר־לו ויבא בארה שבע ויזבח זבחים לאלהי אביו יצחק: ויאמר אלהים | לישראל במראת הלילה ויאמר יעקב יעקב ויאמר הנני: ויאמר אנכי

בני ובני בניו אתו ובנות בניו וכל־זרעו הביא אתו מצרימה ואלה שמות בני־ישראל הבאים מצרימה יעקב ובניו בכר יעקב ראובן: ובני ראובן חנוך ופלוא וחצרן וקרמי: ובני שמעון ימואל וימין ואהר ויכין וצחר ושואל בן־הכנענית:

[... señ]or mío, sino que tus siervos han venido a comprar comida. ¹¹ [Todos noso]tros somos hijos de un varón, somos honrados [no]sotros tus siervos no somos espías. ¹² [Y] José les dijo: 'No; la debilidad del país [vinis]teis a ver'. ¹³ Y ellos respondieron: 'Tus siervos somos doce hermanos, hijos de un varón en la tierra de Canaán; y he aquí [el menor] está hoy con nuestro padre, y el otro...

... para llevarlo, y el espíritu de Jacob su padre revivió. ²⁸ Entonces dijo Israel: 'Basta, mi hijo José todavía vive. Iré y le veré antes que yo muera. ¹ Y salió Israel con todo lo que tenía, y fue a Beer-Seba y ofreció sacrificios al Dios de su padre Isaac. ² Y habló Dios a Israel en visiones de noche, y dijo: 'Jacob, Jacob'. Y él respondió: 'Heme aquí'. ³ Y dijo: Yo...

⁷ Sus hijos y los hijos de sus hijos consigo; sus hijas y las hijas de sus hijos, y a toda de su descendencia trajo consigo a Egipto. ⁸ Y estos son los nombres de los hijos de Israel que entraron en Egipto, Jacob y sus hijos: Rubén el primogénito de Jacob. ⁹ Y los hijos de Rubén: Hanoc, Falú, Hezrón y Carmi. ¹⁰ Y los hijos de Simeón: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zoar y Saúl, hijo de la cananea.

Fragmento n. 17 del Archivo Capitulare de Tarazona

DESCRIPCIÓN: Es la parte inferior del fragmento anterior. Está escrito en tinta negra, a 3 columnas (la primera cortada por el lado derecho), de 6 líneas cada una. Contiene tres fragmentos del libro del Génesis: 42,16-18; 46,5-6 y 46,14-17, e incluye en su texto notas masoréticas. Véase la *Descripción* del fragmento n. 16.

[א...א]חד ויקח את־אחיכם ואתם [ה]אסרו ויבתנו דבריכם
האמת אתכם ואם־לא חי פרעה כי מרגלים אתם: ויאסף
אתם אל־משמר שלשת ימים: ויאמר אלהם יוסף ביום
השלישי זאת עשו וחיו את...

וישאו בני־ישראל את־יעקב אביהם ואת־טפם ואת־נשיהם
בעגלות אשר־שלח פרעה לשאת אתו: ויקחו את־מקניהם
ואת־רכושם אשר רכשו בארץ כנען ויבאו מצרימה יעקב
וכל־זרעו אתו:

ובני זבלון סרד ואלון ויחלאל: אלה בני לאה אשר ילדה
ליעקב בפדן ארם ואת דינה בתו כל־נפש בניו ובנותיו
שלשים ושלש: ובני גד צפיון וחגי שוני ואצבן ערי וארודי
ואראלי: ובני אשר

[...] uno y traiga a vuestro hermano, y vosotros quedad presos, y se comprobarán vuestras palabras, si hay verdad en vosotros; y si no, vive Faraón, que sois espías.¹⁷ Y los puso en la cárcel tres días.¹⁸ Y les dijo José al tercer día: haced esto y viviréis. A...

... Y tomaron los hijos de Israel a Jacob, su padre, a sus niños y esposas en los carros que había enviado Faraón para llevarlo.⁶ Y tomaron su ganado y sus posesiones que habían adquirido en la tierra de Canaán, y fueron a Egipto, Jacob y a toda su descendencia trajo consigo.

¹⁴ Los hijos de Zabulón: Sered, Elón y Jahleel: ¹⁵ Estos fueron los hijos de Lea, los que dio a luz a Jacob en Padán-Aram, además de su hija Dina; treinta y tres almas todas de sus hijos e hijas: ¹⁶ Los hijos de Gad: Tsifión, Jagui, Shuni, Etsbón, Eri, Arodi y Areli: ¹⁷ Los hijos de Asher:..

Fragmento n. 18 del Archivo Capitular de Tarazona

DESCRIPCIÓN: Contiene Dt 28,64-29,1 y 29,15-21. Escrito en tinta negra a tres columnas (1 y 1/2 en cada documento), la segunda está parcialmente oculta en el lomo del códice, mientras que la tercera aparece visiblemente incompleta debido a su ocultación en las solapas del mismo. Cada columna contiene 18 líneas visibles, además de las que se encuentran en la parte interior de las solapas del códice. En la segunda mitad de la segunda columna, y el lado derecho de la tercera, la tinta está movida, probablemente por causa del agua, pero su lectura sigue siendo posible, excepto en la última palabra de la segunda columna. Véase la *Descripción* del fragmento n. 15.

יהוה בכל־העמים מקצה הארץ [ועד־קצה] הארץ ועבדת שם
אלהים אחרים [אשר לא־ידעת] אתה ואבתך עין ואבן
ובגוים [ההם לא] תרגיע ולא־יהיה מנוח לכף־רגלך [ונתן
יהוה] לך שם לב רגז וכליון עינים ודאבון [נפש והיו] חיך
תלאים לך מנגד ופחדת [לילה ויו]מם ולא תאמין בחיך
בבקר תאמר [מי־יתן ע]רב ובערב תאמר מי־יתן בקר
מפחד [לבבך א]שר תפחד וממראה עיניך אשר [תראה
וה]שיבך יהוה | מצרים באניות בדרך
[אשר אמרת] לך לא־תסיף עוד לראתה [והתמכרתם שם
ל]איביך לעבדים ולשפחות [ואין קנה] אלה דברי [הברית
אשר] צוה יהוה את־משה לכרת את [בני ישראל] בארץ
מואב מלבד הברית אשר [כרת אתם ב]חרב [ויקרא מ]שה
אל־כל־ישראל ויאמר אלהם [אתם ראיתם] את כל־אשר
עשה יהוה לעיניכם...

בארץ מצרים [ואת אשר־עברנו בקרב] הגוים אשר עב[רתם
ותראו את־שקוציהם] ואת גלליהם עין ואבן כסף וזהב

אשר] עמהם פְּיִישׁ [בכם איש אִישׁ אִישׁ או] משפחה
 אִישׁ־בִּט אשר לבבו פנה היום] מעם יהוה אֱלֹהֵינוּ ללכת
 לעבד את־אלהי] הגוים ההם פֶּן [יש בכם שרש פרה ראש]
 ולענה והיה בשׁמְעו את־דברי האלה] הזאת והתברך
 [בלבבו לאמר שלום יהיה] לי כי בשררות לבי [אלך למען
 ספות] הרוה את־הצמאה [לאִי־אבה יהוה סלח] לו כי אז
 יעשן אף [יהוה וקנאתו באיש] ההוא ורבצה בו כל [האלה
 הכתובה בספר] הזה ומחה יהוה [את־שמו מתחת השמים]
 והבדילו יהוה לרַעַה מכל שבטי ישראל] ככל אלות הברית
 ה[כתובה בספר התורה] הזה ואמר הדור ה[אחרון בניכם
 אשר] יקומו מאחריכם...

... el Señor te esparcirá por todos los pueblos, desde un extremo de la tierra [hasta el otro extremo] y allí servirás a dioses ajenos [que no conociste], ni tú ni tus padres, de madera y de piedra.⁶⁵ Y entre las naciones [no descansarás], ni tendrá descanso la planta de tu pie, [pues allí te dará el Señor] corazón tembloroso, abatimiento de ojos y tristeza [de alma].⁶⁶ Y será tu vida pendiente delante de ti y temerás [de noche y de día], y no estarás seguro de tu vida.⁶⁷ Por la mañana dirás: [‘¡Quién diera tar]de!’]; y por la tarde dirás: [‘¡Quién diera mañana!’] por el miedo [de tu corazón con que] estarás amedrantado y por lo que tus ojos [verán].⁶⁸ Y te ha[rá] volver el Señor a Egipto en naves, por el camino [del cual te ha dicho]: [‘Nunca más volverás a verlo; [y allí seréis vendidos a] vuestros enemigos por esclavos y por esclavas [y no habrá quien os compre].’]⁶⁹ Estas son las palabras del [pacto que] mandó el Señor a Moisés para hacer con [los hijos de Israel] en la tierra de Moab, además del pacto que [concertó con ellos en] Horeb.¹ Y llamó Moisés a todo Israel y les dijo: [Vosotros habéis] visto todo lo que el Señor ha hecho ante vuestros ojos...

... en la tierra de Egipto, [y cómo hemos pasado por entre] las naciones que atra[vesásteis].¹⁶ Y visteis sus abominaciones] y sus ídolos de ma[dera y piedra, de plata y oro, que] tienen consigo.¹⁷ No sea que haya [entre vosotros hombre o mujer,], familia o tri[bu, cuyo corazón se aparte hoy] del Señor nuestro [Dios, para ir a servir a los dioses de] esas naciones, no sea [que haya en vosotros raíz productora de veneno] y ajeno,¹⁸ y sea que cuando [él oyere las palabras de esta maldición,] él se bendiga [en su corazón diciendo: ‘Tendré paz], aunque según la dureza de mi corazón [ande, a fin de

añadir la embriaguez] a la sed. [¹⁹ No querrá el Señor perdonarlo] sino que entonces humeará la ira del [Señor y su celo contra aquel hombre], y caerá sobre él toda [maldición escrita en este libro], y borraré el Señor [su nombre de debajo de los cielos]; ²⁰ y lo apartará el Señor para [mal de todas las tribus de Israel], según todas maldiciones del pacto es[crito en este libro de la ley]. ²¹ Y dirán las generaciones [venideras, vuestros hijos que] se levanten después de vosotros...

Fragmento n. 19 del Archivo Capitular de Tarazona

DESCRIPCIÓN: Formando parte de la guarda de un códice, éste es un ms. escrito sobre pergamino, contiene el texto de Jr 6,22-30 vocalizado y con signos de cantilación. Está escrito a una sola columna de 22 líneas, en caracteres sefardíes cuadrados perfectamente legibles, incluso cuando la tinta aparece ligeramente borrosa. Alargamiento de las últimas letras de una línea para respetar los márgenes. En algún caso, cuando observa que ha olvidado un vocablo o alguna letra del texto, lo escribe en el interlineado superior, sobre el lugar que debería ocupar (p.e. יהוה). Dimensiones: 82 x 250 mm.

יהוה הנה עם בא מארץ [צפון] וגוי גדול יעור מירכתי [ארץ];
 קשת וכידון יחזיקו [אכזרי הוא ולא ירחמו קולם] [כים] יהמה
 ועל־סוסים ירכבו [ערוך] כאיש למלחמה עליך [בת־ציון
 שמענו את־שמעו] [רפו ידו] צרה החזיקתנו [חיל] כיוולדה
 אל תצאו [השדה] ובדרך אל תלכו [כי] חרב לאויב מגור
 מסביב [בת] עמי חגרי־שק והתפלשי באפר אבל יחיד עשי
 לך [מספד] תמרורים כי פתאם [יבא] השדד עלינו בחון
 [נתת]ך בעמי מבצר ותדע [ובחנת] את־דרכם כלם [סרי]
 סוררים הלכי רכיל [נחשת] וברזל כלם משחיתים [המוה]
 נחר מפוח מאשתם [עפרת] לשוא צרף צרוף [ורעים] לא
 נתקו: כסף נמאס...

... el Señor: 'He aquí que viene un pueblo de la tierra del [Aqui]lón, y una nación grande se levantará de los confines de [la tie]rra.²³ Arco y escudo empuñarán, [crue]les son, y no tendrán misericordia; sonará su voz [como el mar], y montarán a caballo [dispues]tos como hombres para la guerra, contra ti, [¡oh hija de Si]ón!²⁴ Su fama oímos, [y nuestras] manos se descoyuntaron; se apoderó de nosotros angustia, [dolor como de] parturienta.²⁵ No salgas [al cam]po, ni andes por el camino, [porque] espada de enemigo y temor hay en todas partes. [²⁶ Hija de] mi pueblo, cíñete de saco y revuélcate en ceniza; [ponte] luto como por hijo único, llanto de amarguras; [porque] presto vendrá sobre nosotros el destructor.²⁷ Por fortaleza [te he puesto] en mi pueblo, por torre; conocerás [y examina]rás el camino de ellos.²⁸ Todos ellos son [príncipes] rebeldes, andan con engaño; [son bron]ce y hierro, todos ellos son [corrupto]res.²⁹ Se quemó el fuelle, por el fuego [se ha consu]mido el plomo; en vano fundió el fundidor, [pues lo ma]llo no se ha arrancado.³⁰ Plata desechada...

Fragmento n. 20 del Archivo Capitular de Tarazona

DESCRIPCIÓN: Se trata de un ms. situado en la guarda de la cubierta posterior de un códice, quedando el margen superior del documento oculto en el lomo. Escrito sobre pergamino, con tipo de letra askenazí en caracteres cuadrados vocalizados. Contiene tres fragmentos del libro del Génesis: 2,21-3,3; 8,11-19; 8,20-9,5. Está escrito a tres columnas, más una cuarta que permanece casi oculta, de 21 líneas cada una de ellas. En algunas ocasiones el copista ha alargado las últimas consonantes para respetar los márgenes establecidos. Dimensiones: 299 x 264 mm.

מצלעתיו ויסגר בשר תחתנה: ויבן יהוה אלהים את־הצלע
 אשר־לקח מן־האדם לאשה ויביאה אל־האדם: ויאמר
 האדם זאת הפעם עצם מעצמי ובשר מבשרי לזאת יקרא
 אשה כי מאיש לקחה־זאת: עליכן יעזב־איש את־אביו
 ואת־אמו ודבק באשתו והיו לבשר אחד: והיו שניהם
 ערומים האדם ואשתו ולא יתבששו: והנחש היה ערום מכל
 חית השדה אשר עשה יהוה אלהים ויאמר אל־האשה אף
 כי־אמר אלהים לא תאכלו מכל עץ הגן: ותאמר האשה
 אל־הנחש מפרי עץ־הגן נאכל: ומפרי העץ אשר בתוך־הגן
 אמר אלהים לא תאכלו ממנו ולא תגעו

בפיה וידע נח כי־קלו המים מעל הארץ: ויחל עוד שבעת
 ימים אחרים וישלח את־היונה ולא־יספה שוב־אליו עוד:
 והיה באחת ושש־מאות שנה בראשון באחד לחדש חרבו
 המים מעל הארץ ויסר נח את־מכסה התבה וירא והנה חרבו
 פני האדמה: ובחדש השני בשבעה ועשרים יום לחדש יבשה
 הארץ: ם וידבר אלהים אל־נח לאמר: צא מן־התבה
 אתה ואשתך ובניך ונשי־בניך אתך: כל־החיה אשר־אתך

מכל־בשר בעוף ובבהמה ובכל־הרמש הרמש על־הארץ
הוצא אתך ושרצו בארץ ופרו ורבו על־הארץ: ויצא־נח ובניו
ואשתו ונשי־בניו אתו: כל־החיה כל־הרמש וכל־העוף כל
רמש על

ומכל העוף הטהור ויעל עלות במזבח: וירח יהוה את־ריח
הניחח ויאמר יהוה אל־לבו לא אסף לקלל עוד את־האדמה
בעבור האדם כי יצר לב האדם רע מנעריו ולא־אסף עוד
להכות את־כל־חי כאשר עשיתי: עד כל־ימי הארץ זרע
וקציר וקר וחם וקיץ וחרף ויום ולילה לא ישבתו: ויברך
אלהים את־נח ואת־בניו ויאמר להם פרו ורבו ומלאו
את־הארץ: ומוראכם וחתכם יהיה על כל־חית הארץ ועל
כל־עוף השמים בכל אשר תרמוש האדמה ובכל־דגי הים
בידכם נתנו: כל־רמש אשר הוא־חי לכם יהיה לאכלה כירק
עשב נתתי לכם את־כל: אך־בשר בנפשו דמו לא תאכלו:
ואך את־דמכם לנפשותיכם אדרש מיד כל

... de sus costillas, y cerró la carne en su lugar. ²² Y de la costilla que tomó el Señor Dios del hombre, hizo una mujer, y la trajo al hombre. ²³ Dijo entonces el hombre: 'Ésto es ahora hueso de mis huesos y carne de mi carne. Ésta será llamada mujer porque del hombre fue tomada'. ²⁴ Por eso, dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán una sola carne. ²⁵ Y estaban ambos desnudos, el hombre y su mujer, y no se avergonzaban. ¹ Pero la serpiente era la más astuta de todos los animales del campo que el Señor Dios había hecho; y dijo a la mujer: '¿Realmente os ha dicho Dios: 'No comáis de todo árbol del huerto'?'. ² Y respondió la mujer a la serpiente. 'Del fruto de los árboles del huerto podemos comer, ³ pero del fruto del árbol que está en medio del huerto dijo Dios: 'No comeréis de él, ni lo tocaréis...

... en su pico; y entendió Noé que habían retrocedido las aguas de sobre la tierra. ¹² Y esperó aún otros siete días, y envió la paloma, la cual ya no volvió a él. ¹³ Y sucedió que en el año seiscientos uno, a principios del primer mes, se secaron las aguas de sobre la tierra; y quitó Noé la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la faz de la tierra estaba seca. ¹⁴ Y en el segundo mes, en el día veintisiete, se secó la tierra. ¹⁵ Entonces habló Dios a Noé diciendo. ¹⁶ Sal del arca tú, tu mujer, tus hijos y las mujeres de tus hijos contigo. ¹⁷ Todos los animales que están contigo de toda carne, de aves, de bestias y de todo reptil que se arrastra sobre la tierra, sacarás contigo. Multiplíquense por la tierra, fructifiquen y aumenten sobre la tierra. ¹⁸ Y salió Noé, sus hijos, su mujer y las mujeres de sus hijos con él. ¹⁹ Todo animal, todo reptil, toda ave, y todo lo que se mueve sobre...

... y de toda ave limpia, y ofreció holocausto en el altar.²¹ Y percibió el Señor olor agradable, y dijo el Señor en su corazón. 'Jamás volveré a maldecir la tierra por causa del hombre; porque la inclinación del corazón del hombre es mala desde su infancia; ni volveré a destruir todo viviente, como he hecho.²² Mientras la tierra permanezca, la siembra y la siega, el frío y el calor, el verano y el invierno, el día y la noche no cesarán'.¹ Y bendijo Dios a Noé y a sus hijos, y les dijo: 'Fructificad y multiplicaos, y llenad la tierra.² Y vuestro temor y vuestro miedo estarán sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, en todo lo que se mueve sobre la tierra, y en todos los peces del mar; en vuestras manos son entregados:³ Todo lo que se mueve y vive os será de alimento, así como las verduras, os lo he dado todo.⁴ Pero carne con su vida, que es su sangre, no comeréis.⁵ Porque ciertamente demandaré la sangre de vuestras vidas; de mano de todo...

Fragmento n. 21 del Archivo Capitular de Tarazona

DESCRIPCIÓN: Ms. en pergamino, contiene cuatro fragmentos del libro del Deuteronomio. 5,27-6,2; 3-10; 1,32-39 y 41-2,1, escritos en letra de tipo sefardí cuadrada muy elegantes, a cuatro columnas de 18 líneas cada una de ellas. En ocasiones, cuando el margen podría excederse, alarga las últimas letras para que lleguen a él. Este ms. contiene vocalización. Dimensiones: 409 x 210 mm.

[...]: לך אמר להם שובו לכם לאהליכם: ואתה פה עמד עמדי
ואדברה אליך את כל-המצוה והחקים והמשפטים אשר
תלמדם ועשו בארץ אשר אנכי נתן להם לרשתה: ושמרתם
לעשות כאשר צוה יהוה אלהיכם אתכם לא תסרו ימין
ושמאל: בכל-הדרך אשר צוה יהוה אלהיכם אתכם תלכו
למען תחיון וטוב לכם והארכתם ימים בארץ אשר תירשון:
וזאת המצוה החקים והמשפטים אשר צוה יהוה אלהיכם
ללמד אתכם לעשות בארץ אשר אתם עברים שמה
לרשתה: למען

לעשות אשר ייטב לך ואשר תרבון מאד כאשר דבר יהוה
אלהי אבתיך לך ארץ זבת חלב ודבש שמע ישראל יהוה
אלהינו יהוה אחד ואהבת את יהוה אלהיך בכל-לבבך
ובכל-נפשך ובכל-מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי
מצוך היום על-לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך
בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות
על-ידך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם על-מזוזות ביתך
ובשעריך והיה כייביאך יהוה אלהיך אל-הארץ אשר נשבע
לאבתיך לאברהם ליצחק

מאמינם בין(הוה) אלהיכם: (ההלך) לפניכם בדרך לתור לכם

מקום לחנתכם באש לילה לראתכם בדרך אשר תלכו־בה
 ובענן יומם: וישמע יהוה את־קול דבריכם ויקצף וישבע
 לאמר: אס־יראה איש באנשים האלה הדור הרע הזה את
 הארץ הטובה אשר נשבעתי לתת לאבותיכם: זולתי כלב
 בן־יפנה הוא יראנה ולראתן את־הארץ אשר דרך־בה
 ולבניו יען אשר מלא אחרי יהוה: גס־בי התאנף יהוה
 בגללכם לאמר גס־אתה לא־תבא שם: יהושע בן־נון העמד
 לפניך הוא יבא שמה אתו חזק כִּי־הוא ינחלנה את־ישראל:
 וטפכם אשר אמרתם לבז יהיה ובניכם

ליהוה אנחנו נעלה [ונלחמנו] ככל אשר־צונו יהוה אלהינו
 ותחגרו איש את־כלי מלחמתו ותהינו לעלת ההרה: ויאמר
 יהוה אלי אמר להם לא תעלו ולא תלחמו כי אינני בקרבכם
 ולא תנגפו לפני איביכם: ואדבר אלכם ולא שמעתם ותמרו
 את־פי יהוה ותזדו ותעלו ההרה: ויצא האמרי הישב בהר
 ההוא לקראתכם וירדפו אתכם כאשר תעשינה הדברים
 ויכתו אתכם בשעיר עד־חרמה: ותשבו ותבכו לפני יהוה
 [ולא־שמע יהוה בקלכם ולא האזין] אלכם: ותשבו בקדש
 ימים רבים כימים אשר ישבתם: ונפן ונסע המדברה דרך ים

²⁷ Ve y diles: 'Volved a vuestras tiendas'. ²⁸ Y tú quédate aquí conmigo, y te diré todos los mandamientos, los decretos y las leyes que les has de enseñar, a fin que los pongan ahora por obra en la tierra que yo les doy en posesión. ²⁹ Mirad, pues, que hagáis como os ha mandado el Señor vuestro Dios; no os apartéis a derecha ni a izquierda. ³⁰ En todo el camino que os ha mandado el Señor vuestro Dios andad, para que viváis y os vaya bien, y tengáis largos días en la tierra que habéis de poseer. ¹ Éstos son los mandamientos, los decretos y las leyes que mandó el Señor vuestro Dios que os enseñase, a fin de que los pongáis por obra en la tierra a la cual pasáis para poseerla. ² Para que...

... para que te vaya bien y os multipliquéis, como te ha dicho el Señor Dios de tus padres, en la tierra que destila leche y miel. ⁴ Oye Israel, el Señor nuestro Dios, el Señor uno es. ⁵ Y amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas. ⁶ Y estas palabras que yo te mando hoy estarán sobre tu corazón; ⁷ y las inculcarás a tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andando por el camino, y al acostarte, y al levantarte. ⁸ Y las atarás como una señal sobre tu mano y estarán como frontales entre tus ojos. ⁹ Y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus puertas. ¹⁰ Cuando te hubiere introducido el Señor tu Dios en la tierra que juró a tus padres Abraham, Isaac...

... creísteis al Señor vuestro Dios, ³³ el cual iba delante de vosotros por el camino para reconocer el lugar donde acampar, con fuego de noche para mostraros en el camino por donde anduviésteis, y con nube de día. ³⁴ Y oyó el Señor la voz de vuestras palabras, y se enojó, y